

# Mapabaxutoje San Pablo copiaya toyaquina Timoteojavabelia

*Pacuenia Pablo mapabaxutoje toyaquina Timoteojavabelia yabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Xanë Pablönë, Jesucristo pijapóstolenënë. Dioso, ponë nacacapanepaejitsia, bajaraponë nitoroba pijacuene tatonacuenebinexa. Vajatuxanenë Jesucristo, ponë pejamatabëcuena Dioso nacacapanepaejitsia, bajaraponë ata nitoroba pijacuene tatonacuenebinexa.

<sup>2</sup> Timoteo, bepepo taxënatomë tacataenë, Jesucristo pelivaisi xamë ata nejumecovënëtsixae. Catoyaquinatsi mapabaxutoje. Catovajétatsi vaxa Diosojavabelia, vajatuxanenë Jesucristojavabelia ata, pecayavenonaenexabeje pecaasivaxaebeje. Catovajétatsinua bajaraponëbeje pecaitaxutotsoniataenexabeje pecajamatabëcuene xanepanaeyaexanaenexabejenua.

*Pacuenia Pablo itoroba Timoteo pejumeitavetsinexa penajumetsënëtsilivaisi petsipaebaponaevi yabara pelivaisi*

<sup>3</sup> Pamatacabí baja ponajë Macedonia nacuayabelia, capuenetatsi neponaponaenexa Efeso tomarata. Nexata icatsia matavëëa caitorobatsi tsiteca abaxë neponaponaenexa bajarajota. Tcipaji itsamonaë bajarajota tsipaebavanapa saicayacuenia Dioso

pejumelivaisivecua. Palivaisi tsipaebavanapa bajarapamona, apo pexaniajailivaisi cajena. Jumeitavetsianame bajarapamona, matavëjëa bajarapalivaisi.

<sup>4</sup> Itavetsianamenua bajarapamona, penajamatabëxainabiabiyani, saya jemalivaisixi, perujulivaisiximi. Itavetsianamenua pijasalinaivimi pevënëxi yabarata, penajamatabëxainabiabiyani. Bajarapitsilivaisixi ajumemamatamobi bajarapalivaisixi apo nacajamatabëcueneavenonae tsipae pacuenia Dioso nacaitoroba jumecovënëtsiaya vajatoexanaenexa.

<sup>5</sup> Bajarapacuenia caitorobatsi nejumeitavetsinexa bajarapamona, pecopatsinexa bajarapalivaisi pecuaicuajaitabijava. Nexata juya pexanaenexa pacuenia Dioso jitsipa. Dioso cajena jitsipa jivi pejamatabëéthëtovetsina jamatabëcueneapanaea, namataenetsia penaasivatsavanapaejava. Dioso jitsipanua jivi pejinavanapaenexa aneconijibia Dioso pitabarata. Dioso jitsipanua jivi pejamatabëéthëtovetsina xaniavaetsia pejumecovënëtavanapaenexa Dioso pejumelivaisi.

<sup>6</sup> Bajarapamona, pacuenia Dioso jitsipa apo pexanavanapaexae, Dioso pejitsipaejavami vecuanajamatabëcuenemuxufeta. Nexata jamatabëcuenenaxuaba natsiquejemalivaisixi pecuaicuajaitabijava.

<sup>7</sup> Bajarapamona, picani jamatabënaexana jivi livaisi petsipaebabiabivinexa. Palivaisi Dioso Moisëspijinëta najumecopata, bajarapalivaisi picani jivi asaëya jamatabëtsipaebapona. Itsiata

baitsi jane bajarapamonae apo jumeyapëtae pajamatabëcuenelivaisi xaina bajarapalivaisi.

**8** Vaxaitsi baja cajena yapëtanetsi pexanepanae-cuene palivaisi Dioso Moiséspijinëta najumecopata. Bajarapalivaisi Dioso nacatocopata va-jatsipaebinexa jivijavabelia, jivi peyapëtaenexa penaneconitsicuene Diosojavabelia.

**9** Pamonae pexaniacuene exanavanapa, apo toyaquinabiabitsi pitavetsilivaisinexatsi. Biji rajane pamonae pibisiacuene exanavanapa, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi. Pamonae ata apo yaiyatae itsacuenejavayo ata Dioso pijacuene, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi. Pamonae ata najamatabëcuenebijiana Dioso pijacuenevecua, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi. Pamonae ata jivibevi, paxa ata, pena ata, pebeyaxuabivi, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi.

**10** Pamonae ata pijavajivi vecuanamataya-jita itsavajavabelia, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi. Pamonae ata pevëna pebijavabelia pevitota pibisiacuene exana, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi. Bajara pijinia pacuenia petiriavi ata. Pamonae pamonajivi vecuanamatayajita itsanëjavabelia, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi. Pamonae ata pevëna petiriavijavabelia pevitota pibisiacuene exana, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi. Pamonae ata jivi nacobetoxotsiaya pita, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi. Pamonae ata najumetsënëta, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi.

Pamonae ata itsamonaе yabara najumetsënëtsiaya baracuaicuajai tsabiabi, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi. Pamonae ata apo jitsipae pexaniajailivaisi jivi petsipaebaponaenexa, toyaquinabiabatsi pitavetsilivaisinexatsi.

<sup>11</sup> Bajarapalivaisicuenia xanë ata itavetaponajë itsa tsipaebaponajë palivaisi Dioso netocopata jivi tatsipaebaponaenexa. Bajarapalivaisi itsa tsipaebaponajë, tsipaebaponajë daxitajivi peyapëtaenexa pacuenia Dioso itaxutotsoni-atanetsi pecapanepaenexatsi.

*Pacuenia Pablo pexaniajamatabëcuene rajuta Jesucristojavabelia yabara pelivaisi*

<sup>12</sup> Pexaniajamatabëcuene rajutajë vajatuxanenë Jesucristojavabelia tanerajutsixae pesaë tatonacuenebinexa. Jesucristo nesivanajamatabëxaina xaniavaetsia tatonacuenebinexa. Bajaraxuata pexaniajamatabëcuene rajutajë.

<sup>13</sup> Copiata abaxë itsa apo jumecovënëtsinë Jesucristo, pibisiacuenia picani baracuaicuajanë tsabiabi Jesucristo. Pijajivi ata tobarajinabiabajë tabejiobiaexanaenexa. Pibisiacuenia bijataeyabi-abajë Jesucristo pijajivi. Bajarapacuenia taexanabiabinë ata, Dioso itsiata nebejiobiata. Tsipaji jamatabëcuenenavëxaniabiaya bajarapacuenie exanabiabajë. Apo yapëtaenë picani xua exanaponajë Jesucristojavabelia. Tsipaji abaxë apo jumecovënëtsinë Jesucristo Dioso pexënatocuene.

<sup>14</sup> Nexata baja itsiata belia vajatuxanenë Jesucristo pinijicuenia neyavenona tanajamatabëcuene copatsinexa bajaraponëjavabelia.

Bajaraxuacujinae pijajivitonëxaenë, neyavenona tasivanexa itsamonaæ ata.

**15** Mapalivaisije pacatsipaebijitsiatsi. Bajara-palivaisi pexaniajailivaisi cajena. Nexata daxitajivi xaniavaetsia bejumecovënëta mapalivaisije. Jesucristo baja cajena patsica mapanacuayabetsi-caje pibisiacuene pexanaevimi pecapanepaenexa Diosojavabelia. Xanë ata picani bitso pibisi-acuene taexanaenëmi daxitajivi matatoxenetsia.

**16** Xanë itsiata bajara taitsinëmi ata, Dioso itsiata nebejiobiatañe. Bajarapacuenia Dioso nebejiobiatañe daxitajivi peyapëtaenexa Jesucristo bajayajebi tanesivaajamatabëcuenesaëjava tajumecovënëtsinexa, pibisiacuene taexanaenëmi ata. Nexata pamonaæ bexëajavabelia ata Jesucristojavabelia najamatabëcuene copataponaena, xainaena matacabi apo peverevereceaæjava. Bajarapamonae nesivaajamatabëcuenesaë tsane itsa nevënëlivaisitañe Jesús taneitapetsijava pijajivitonënexanë, pibisiacuene bitso taexanabiabinëmi ata.

**17** Bajaraxuata vaxaitsi pepo Dioso, daxitacuene peyapëtaenëjavabelia, jumaitsitsi tsabiabi: “Xamë Diosomë bitso ayaijamatabëcuenenëmë. Bitso ayaicuene nexanaenë,” jaitsi tsabiabi. Bajaraponë Dioso daxitacuene peyapëtaenë. Pepo pevetsinënuä daxitacuene. Apo petëpaenënexanua daxitamatocabijavabelianexa. Apo petaenëtsinua itsajivi ata.

**18** Timoteo, betaxënatomë tacataenë. Pacuenia caitorobatsi, exanaename. Bajayata baja cajena itsamonaæ Dioso pejumecovënëtsivi Dioso pejamatabëcuenaæ tajëvelia cavajunupaeba pacuenia

exanaejitsiamë. Bajarapacuenia Dioso asaëyata tocanacuenebaponare mapalivaisije. Nexata bajarapacuenia Dioso pitorobilivaisi daxitajivi yapëtaena. Catoayapëbeje ata dovathi pecajamatabëcueneëjëtsixae, ajamatabëcuenesaëmëre Diosojavabelia nenajamatabëcueneecopatsijava. Exanabiabare xua yapëtaneme pexaniajaicuene nenajamatabëcuenebijianaeyaniva Diosovecua.

<sup>19</sup> Itsamonae baja yapëtae ata pacuenia Dioso itorobatsi, itsiata pibisiacuene exana. Nexata bajarapamonae Diosovecua naxuabiana pecopabixae Cristo pejumecovënëtsijavami.

<sup>20</sup> Bajarapamonaeyajuvënënebeje Himeneobeje Alejandrobeje. Pibisiacuenia Dioso baracuaicuaijaibeje tsabiabi. Nexata pecopatsinexabeje Dioso pebaracuaicuijaijavabeje, bajaraponëbeje copatajë dovathijavabelia. Nexata bexëa itsa najamatabëxainabeje pexanialivaisi, xaniavaetsia jane baja Dioso pejumecovënëtsinexabeje.

## 2

### *Pacuenia Dioso pejumecovënëtsivi daxitajivi betovajëta Diosojavabelia yabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Timoteo, copiaya caitorobatsi mapacueniaje. Caitorobatsi panetovajëtabiabinexa daxitajivi Diosojavabelia. Daxitajivi Diosojavabelia patovajëtabiabianame pitaxutotsoniataenexatsi Dioso. Itsa baja Dioso itaxutotsoniataenatsi bajarapamonae, nexata pexaniajamatabëcuene parajutsianame Diosojavabelia bajarapamonae yabara.

<sup>2</sup> Patovajëtsianamenua Diosojavabelia presidentevi ata. Patovajëtsianamenua daxita gobierno

pijalivaisi pevetsivi ata. Bajarapacuenia patovajëtsianame bajarapamonae Dioso peyavenonaenexatsi. Nexata xaniavaetsia jinavanapaenatsi avajabitsaëjibia. Nexata xaniavaetsia Dioso jumecovënëtavanapaenatsi. Nexata exanavanapaenatsi épexaniacuene.

<sup>3</sup> Bajarapacuenia Diosojavabelia daxita bajarapamonae vajatovajëtsijava, xanepana Dioso, ponënacacapanepaejitsia, vajanacasivabarëyanexa.

<sup>4</sup> Bajarapacuenia daxitajivi vajatovajëtsijava Dioso jitsipa. Tsipaji Dioso jitsipa daxitajivi pecapanepaenexa bajaraponëjavabelia. Dioso tojitsipanua daxitajivi peyapëtaenexa pexaniajailivaisi, Jesucristo pelivaisi.

<sup>5</sup> Nexata daxitajivi itsa yapëtaena pexaniajailivaisi, Jesucristo pelivaisi, yapëtaenanua pacuenia caenë Dioso daxitajivi capanepaejitsia. Yapëtaenanua pacuenia pijinia caenë Jesucristo daxitajivi petocuaicuajainénexa Diosojavabelia.

<sup>6</sup> Jesucristo rabaja nacopata pebeyaxuabinexatsi. Nexata Jesucristo petëpaejavata, daxitajivi pijaneconimi matamota. Bajarapacuene daxitajivi peyapëtaenexa, Dioso pecaëjëtsimatacabita pijajivi itoroba daxitanacuanëjava pexaniajailivaisi jivi petsipaebinexa. Tsipaji baja cajena Dioso jitsipa daxitajivi pecapanepaenexa.

<sup>7</sup> Bajarapalivaisi jivi tatsipaebinexa Dioso nitoroba. Dioso nitoroba bajarapalivaisi tatsipaebinexa pamonae apo judíovi ata penajamatabëcuenecopatsinexa Diosojavabelia. Nexata pexaniajailivaisi jivi tatsipaebijava, itsa canavajunupaebatsi, xaniajanë cajena. Cristo tajumecovënëtsinëxae, pexaniajailivaisi jivi

tsipaebaponajë. Apo najumetsënëtsinë cajena.

<sup>8</sup> Bajaraxuata daxitanacuanëjava pebijivi, pamonae baja Dioso pitabarata aneconijibi, itsa vajëta Diosojavabelia, jitsipajë nacobeyotsiaya pevajëtsijava Diosojavabelia. Bajarapamonae bevajëta Diosojavabelia anaepanaenejeva itsajiviyojavabelia, jumeanaenotsinejevanua itsajiviyojavabelia.

<sup>9</sup> Jitsipajë pijinia petiriavi penaxatabinexa xanepanaeya. Pëtsa bitso naitabëtsiaya naxataba. Itsa naxaniavaeta, bitso pëtsa namataitabëta pexaniacuenia. Pëtsa bitso naitabëta oronanitota pexanaejavanëta. Pëtsa naitabëta penamatamotsiviriaibotoxita ata. Pëtsa naitabëtsiaya naxataba bitso penamatamotsinavanë ata.

<sup>10</sup> Petiriavi, pamonae baja xaniavaetsia naja-matabëcuene copata Diosojavabelia, pëtsa naitabëta bitso. Bajarapamonae Dioso pitabarata pexani-acuene betoexanabiaba itsamonaejavabelia penajamatabëcueneitabëtsinexa bëpënëajavaverena.

<sup>11</sup> Dioso pejumecovënëtsivi itsa nacaetuata Dioso pejumelivaisi penamuxunaevetsinexa, petiriavi beveliajamatabëcuenevi nataeya ajume-jibia benamuxunaevetena pejumecovënëtsinexa palivaisi tsipaebatsi.

<sup>12</sup> Petiriavi apo tocopatsinë pemuxuijobinexa pebijivi. Apo tocopatsinënu petiriavi beayaijamatabëcuenevi nataeya pitorobabiabinexa pebijivi. Biji rajane petiriavi beveliajamatabëcuenevi nataeya ajumejibia benamuxunaevetena.

<sup>13</sup> Bajarapacuenia itorobajë tsipaji copiaya Dioso exana pebi. Bajaraponë pevënë Adán.

Bajaraxuacujinae cotocaevi Dioso exana petiriva.  
Bajarapova pevënë Eva.

<sup>14</sup> Adán cajena picani dovathi apo yamaxëitojorobitsi. Biji rajane copiaya petiriva dovathi yamaxëitojorobatsi. Nexata petiriva copiaya pibisiacuene exana.

<sup>15</sup> Bajaraxuata daxita petiriavi Dioso tocopatatsi pevixaeitonotsinexatsi penacueto itsa vecuanaexanatsi. Itsata baitsi jane bajarapamonae capanepaenatsi Diosojavabelia itsa casaë tsane penajamatabëcuene copatsijava Diosojavabelia. Capanepaenatsi Diosojavabelia daxitajivi ata asivaya itsa taena, Dioso ata asivaya itsa taena. Capanepaenatsi Diosojavabelia xaniavaetsia itsa jinavanapanua pacuenia Dioso tojitsipatsi.

### 3

*Pacuenia ancianovinexa bejamatabëcueneitsi  
yabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Pexaniajailivaisi cajena maje. Ponë jitsipa pitapetsinexatsi ancianonënexa, Dioso pejumecovënëtsivi pevetsinënexa, bajaraponë pexaniacuene, Dioso pijacuene, jamatabëtonacueneba.

<sup>2</sup> Ancianonënexa, xanepana ponë apo xainae itsacueneneconi ata, paneconi yabara itsamona neconitsijitsiatsi. Caevayo pepitsinë. Penajamatabëcueneriviabinë. Xaniavaetsia penajamatabëxainaenë. Peyaiyataenëtsi. Xaniavaetsia pecopiajapitabiabinë pijaboyerena

pesivaxainaevitsi. Pecaëjëpaenëtsi xaniavaetsia jivi Dioso pejumelivaisi petsipaebinexa.

<sup>3</sup> Ancianonënexa, xanepana ponë apo piapaenë piaitajibinexa. Pevëna pebi apo pebenë. Apo pejitsipaenë itsajivi ata yamaxëitojorobiaya palata pevecuanacobetoxotsinexa. Biji rajane ancianonënexa xanepana ponë pexaniajamatabëcuenenë. Anaeya itsajivi ata apo pejumepitsinë pebarënjumeanaenotsinexa. Bitso pexainaenexa ata pexaina/java, apo penajamatabëxainaenë.

<sup>4</sup> Ancianonënexa, xanepana ponë xaniavaetsia eveta pexi, pijava yajava. Pexi pejumecovënëtsinëtsi. Pejumeyaiyataenëtsinua.

<sup>5</sup> Ponë apo caëjëpaetsi xaniavaetsia pexi pevetsinexa, pijava yajava, nexata bajaraponë apo caëjëpae tsipaetsi pevetsinexa Dioso pejumecovënëtsivi.

<sup>6</sup> Apo xanepanae tsipae ancianonënexa ponë abaxë ajena jumecovënëta Dioso. Beayaijamatabëcuenenë itajara nataejitsipa bajaraponë. Nexata epatua Diosovecua jopaejitsipa. Bajarapacuenia bajayata dovathi penajamatabëxainaenë, Dioso vecuajopaica. Nexata dovathi daxitamatacabijavabelianexa naneconita Diosojavabelia.

<sup>7</sup> Ancianonënexa, xanepana ponë peyaiyataenëtsi pamonaе Dioso apo pejumecovënëtsivi ata. Bajarapitsinë xanepana ancianonënexa ancianonë pexanaecujinaetsi jivi pequenetsiataeyanivatsi, dovathi ata peyamaxëitojorobiyanivatsi.

*Pacuenia diáconovinexa bejamatabëcueneitsi  
yabara pelivaisi*

<sup>8</sup> Diáconovinexa pijinia, xanepana pamonae penajamatabëcueneriviabivi. Itaxutojema apo pecuaicuajaivi. Apo piapaevi piaitajibinexa. Apo pejitsipaevi itsajivi ata yamaxëitojorobiaya palata pevecuanacobetoxotsinexa.

<sup>9</sup> Diáconovinexa, xanepana pamonae xaniavaetsia najamatabëcueneocopata Cristojavabelia. Pejamatabëéthétota peyapëtaevi pexaniajaicuene palivaisi jumecovënëta.

<sup>10</sup> Pamonae diáconovinexa, copiaya bitorobatsi itsacuenejavayo pevetsinexa bajarapacuenia pejamatabëcueneëjëtsinexatsi. Nexata xaniavaetsia itsa eveta xua evetsiaexanatsi, diáconovi jane baja bexanatsi. Nexata jane baja bitorobatsi penacuenebinexa xua diáconovi banacueneba.

<sup>11</sup> Diáconovi pijinia pijavajivi xanepana penajamatabëcueneriviabinexa, apo bebaracuaicuajai itsamonae. Xaniavaetsia benajamatabëxaina. Nexata xaniavaetsia bexanabiaba pacuenia itorobatsi.

<sup>12</sup> Diácononënexa, xanepana ponë caeva pepitsinë. Pecaëjëpaenëtsinua xaniavaetsia pevetsinexa pexi, pijava yajava.

<sup>13</sup> Diáconovi xaniavaetsia itsa eveta penacuenebijava, nexata diáconovi xaniavaetsia yaiyataenatsi daxitajivi. Ajumeurajibianua jivijavabelia navajunupaebiania Jesucristojavabelia penajamatabëcueneocopatsijava.

*Pacuenia Timoteo toyaquinatsi peyapëtaenexa  
pacuenia exanaponaponaejitsia Dioso  
pejumecovënëtsivi tuatuajëta yabara pelivaisi*

**14** Timoteo, bepijia picani jamatabëponajë xamëjavabelia tacataenexa. Itsiata tavajënaeyabelia catoyaquinatsi mapacuene yabaraje.

**15** Nexata abaxë itsa cuenenajematsianajë tapatsijava xamëjavabelia, neyapëtaenexa pacuenia exanaponaponaejitsiamë Dioso pejumecovënëtsivi tuatuajéta. Pamonae baja Dioso pejumecovënëtsivi, Dioso rabaja piasaënë pijajivi. Bajarapamonae Dioso pejumelivaisi, pexaniajailivaisi, xaniavaetsia baja jumecovënëtavanapa. Daxita nacuanëpijivi ata pejumecovënëtsinexa bajarapalivaisi. Bajarapamonae pexaniajailivaisi itsamonaejavabelia tsipaebapona. Bajarapamonae apo tocopatsinua itsajivi ata pexaniajailivaisivecua saicayalivaisi pejumecovënëtsiyaniva.

**16** Pepo pexaniajailivaisi cajena Cristo pelivaisi. Bajaraponë baja vaxaitsi jumecovënëtavanapatsi. Itsiata baitsi jane itsamonae apo jamatabëcuneyapëtae bajaraponë. Bajaraponë Cristo ayaijamatabëcuenenë bitso:

Bajaraponë Cristo mapanacuata naexana bevaxaitsi jivitonëcuenia. Espíritu Santo pejamatabëcueneta daxitajivi yapëtaeyaexanatsi Cristo pianeconijib-inëcuene. Angelevi ata Cristo tanetsi. Cristo pijajivi vënëlivaisipaeabaponatsi daxitanacuanëpijivjava. Nexata daxitanacuanëpijivi naja-matabëcuenecopabapona Cristojavabelia. Dioso pijanacuatatsia ata Cristo copiapitatsi.

**4**

*Dioso pejumelivaisi pejumecovënëtsijava pecopabivi yabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Espíritu Santo baja cajena tajëvelia nacayapëtaeyaexana pacuenia bexëajavabelia itsamonae copabijitsia Dioso pejumelivaisi pejumecovënëtsijavami. Bajarapamonae nexata jumecovënëtsiana penajumetsënëtsilivaisi petsipaebaponaevitsi. Nexata bajarapamonae asaëya jumecovënëtaponena itsamonae dovathi pejamatabëcueneta petsipaebilivaisitsi.

<sup>2</sup> Bajarapamonae namuxunaevetsiana penajumetsënëtsilivaisi petsipaebaponaevitsi, betsitapexaniajamatabëcuenevitsi itajara tsane, pibisiajamatabëcuenevi ata. Bajarapamonae tsipaebaponaena penajumetsënëtsilivaisi. Apo acueneura cajena tsane.

<sup>3</sup> Bajarapamonae itavetsiana penacasabiciune. Bajarapamonae itavetsiananua itsacuenejavänë jivi pexaeyaniva. Dioso cajena daxitacuene pexaejava exanae ata, jivi pexaeyaniva apo itavetsi. Bajaraxuata Dioso pejumecovënëtsivi, pexaniajailivaisi peyapëtaevi, jumai tsabiabi pexaejava yabara: “Xanepana rabaja,” jai tsabiabi Diosojavabelia pexaejava pexaevajënae.

<sup>4</sup> Daxitacuene, xua Dioso exana vajaxaejavanexa, pexaniacuene bitso. Nexata apo biatsobitsi itsacuenejavayo ata Dioso pexanaejava. Biji rajane itsa pitatsi Dioso pexanaejava, “Xanepana rabaja,” bejai tsabiabitsi Diosojavabelia vajanacarajutsixae vajaxaejavanexa.

**5** Bajarapacuenia Dioso pejumelivaisibaxutota pejumaitsixae, xanepana daxitacuene vajaxaenexa. Pexaniajamatabécuene rajutatsi Diosojavabelia vajaxaejavanelxa vajanacarajutsixae. Bajaraxuata Dioso nacatoxanepanaeyaexana vajaxaejavanelxa.

*Pacuenia Timoteo itorobatsi xaniavaetsia pessonaponaenexa, xaniavaetsia petsipaebinexanua Dioso pejumelivaisi, yabara pelivaisi*

**6** Itsa tsipaebianame pexaniajailivaisi Dioso pejumecovénëtsivijavabelia, penajumetsënëtsilivaisi petsipaebaponaevi pejumecovénëtsiyaniva, nexata xaniavaetsia Jesucristo netonacuenebinë tsane. Niajamatabécuenesaëneda nevajënaeyabelia, asaëya jumecovénëtaponaponare palivaisi baja jumecovénëtavanapatsi. Pexaniajailivaisi, Dioso pejumelivaisi, palivaisi itsamonaes catsipaeba, tsiteca asaëya jumecovénëtaponaponare.

**7** Itsiata baitsi jane pëtsa jumecovénëtame mapanacuapijilivaisianëje, saya natsiquejemalivaisianë. Daxita nesaëta nacujaubare xaniavaetsia neponaponaenexa Dioso pejitsipaecuenia.

**8** Vajajumalixanepanaenexa, xanepana picani vajaperabësaëta vajacujinaejinaejava. Itsiata baitsi jane daxitacuenevecua xanepana bitso vajajinavanapaenexa pacuenia Dioso nacatojitsipa. Bajarapacuene nacatoxanepana tsipaji vajatëpaecujinae ata Dioso nacajamatabécueneyavenonaena xaniavaetsia vajajinavanapaenexa.

**9** Bajarapalivaisi pexaniajailivaisi cajena. Nexata daxitajivi xaniavaetsia bejumecovënëta bajarapalivaisi.

**10** Bajaraxuata Dioso tonacuenebaponaponatsibeje. Casaëtsibeje tsaponaponae Dioso vajatonacuenebaponaponaejavabeje, itsamonaes pibisiacuenia nacabijataeyabiabi atabeje. Bajarapacuenia exanatsibeje tsipaji najamatatabëcuenecopatatsibeje piasaënë Diosojavabelia. Bajaraponë Dioso daxitajivi pecapanepaenë pijaneconivecua. Dioso capanepaena daxita pamonae najamatatabëcuenecopata bajaraponëjavabelia.

**11** Bajarapalivaisi tsipaebaponare. Itorobaponarenua bajarapacuenia pexanaenexa.

**12** Pëtsa nacopatame pevëjëatoxaemë itsajivi ata pecaquenetsiataenexa. Biji rajane Dioso pejumecovënëtsivijava, xaniavaetsia tsitaponaponare. Cuaicuajamëre xaniavaetsia. Livaisi ata itsa tsipaebame, tsipaebare xaniavaetsia. Ponaponare xaniavaetsia. Asivamëre daxitajivi. Najamatatabëcopare xaniavaetsia Diosojavabelia pecayavenonaenexa daxitacuene yabara. Ëpexaniacuene yabara najamatatabëxainare. Bajarapacuenia itsa tsitaexanaponaponaename, nexata Dioso pejumecovënëtsivi cacuenejëpaeyajinavanapaena.

**13** Tavajënaelia bajarapacuenia exanaponaponare. Jivi penacaetuatsijavata, Dioso pejumelivaisibaxuto tsimuxulebabiabare. Tsipaebaponarenua pacuenia jumaitsi Dioso pejumelivaisibaxutota bajarapamonae

piajamatabëcuenesaëneda Diosojavabelia.

<sup>14</sup> Dioso baja cajena carajuta pecacaëjëpaejamatabëcuene xaniavaetsia jivi livaisi netsipaebinexa, pecacaëjëpaenexanua xaniavaetsia nevetsinexa Dioso pejume covënëtsivi. Bajaraxua xaniavaetsia najamatabëcueneevetaponaponare. Pamatacabiancianovi nacaetuata, catsimatanacobebuatsiaya catovajéta Diosojavabelia. Nexata bajarajota Dioso carajuta pecacaëjëpaejamatabëcuene.

<sup>15</sup> Daxita nesaëta evetaponaponare daxita pacuenia caitorobatsi nexanaenexa. Nexata daxitajivi cayapëtaena xaniavaetsia tanejumecovënëtaponaponaejavamë pacuenia caitorobatsi.

<sup>16</sup> Pibisiacuene nayajivitaeya ponaponare. Palivaisi ata tsipaebaponame, xaniavaetsia tsipae baponare. Saicayacuenia pëtsa bajarapalivaisive cua tsipaebaponame. Bajarapacuenia nexanae java casaëmëre tsaponaponae. Nexata Dioso capanepaena. Pamonae ata cajumecovënëta netsipaebilivaisi, Dioso capanepaenatsi.

## 5

*Pacuenia Timoteo itorobatsi penaponapon-aenexa Dioso pejumecovënëtsivijavayabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Pëtsa asaëya muxujiobame pamonae nevajënaeyapijivi. Biji xaniavaetsia yaiyataeya beaxacuenia muxujiobare. Necovëprijivi pijinia benejuyapijivicuenia muxujiobare.

<sup>2</sup> Petiriavi ata nevajënaeyapijivi beenacuenia muxujiobare. Necovëprijivaxi pijinia benejuyapijivaxicuenia muxujiobare.

Ëpexaniajamatabëcuenia taema bajarapovaxi itsajamatabëcuene bëpënëa nejamatabëëthétota sivanajamatabëxainaenejevamë.

**3** Pamona pevecuatëpaevatsi, Dioso pejumecovënëtsiva, yaiyataeya yavenonare itsa bitso bejiobi.

**4** Itsiata baitsi jane pamona pevecuatëpaevatsi, itsa xaina pexi, pemomoxi ata, bajarapamonae xanepana pevetsinexatsi. Bajarapamonae xanepana peyavenonaenexa pijamona. Bajarapamonae juya beveta paxa, pena ata, pamo ata, pacue ata, pamona vitsatatsi. Bajarapacuenia itsa exana, exana pexaniacuene. Nexata Dioso barëyataenatsi.

**5** Pamona pevecuatëpaevatsi, Dioso pejumecovënëtsiva, itsa apo xainae itsajivi ata pevetsinexatsi, bajarapova najamatabëcuene copataponapona. Diosojavabelia peyavenonaenexatsi. Navajëtabiabi Diosojavabelia matacabita, meravi ata.

**6** Itsiata baitsi jane pamona pevecuatëpaevatsi pejitsipaecuenia pibisiacuene itsa exanaponapona, Dioso tanetsi bepetëpaeva, abaxë asaë tsaponapona ata.

**7** Bajarapacuenia itorobare Dioso pejumecovënëtsivi pijamona. peyavenonaenexa itsa bitso bejiobi. Nexata pamona Dioso apo pejumecovënëtsivi, toacuenebi tsanetsi pebaracuaicuajaijavatsi bajaraxua yabara.

**8** Dioso pejumecovënëtsivi, pijamona beveta. Pajivi apo itaxutotsoniatae pevetsinexa pepo pijamona ata, bajarapajivi apo exanae pacuenia Dioso itorobatsi. Nexata pijamona itsa

apo evetsi, bajarapajivi bitso pibisiacuene exana Dioso apo pejumecovënëtsijivi matatoxenetsia.

<sup>9</sup> Petiriva sesenta pavaibeje pexainaeva, caeto penacojiobicujinae pamona pevecuatëpaevatsi, xanepana pevënëyaquinarutsinexatsi pamona pevecuatëpaevitsi pevënëyaquinarubibaxutota. Nexata daxita Dioso pejumecovënëtsivi peyavenonabiabinexatsi.

<sup>10</sup> Pova pamona pevecuatëpaevatsi itsa cueneyapëtanetsi pexaniacuene pexanaejava, bajarapova xanepana pevënëyaquinarutsinexatsi pamona pevecuatëpaevitsi pevënëyaquinarubibaxutota. Mabaitsi pacuene pexanaeva xanepana pevënëyaquinarutsinexatsije. Pexi xaniavaetsia pevitsatsiva. Jivi ata itsa sivaxainatsi, xaniavaetsia pijabota pecopiapitsiva. Ajamatabëcuenecovëbia Dioso pejumecovënëtsivi peyavenonaeva. Peyavenonaevanua itsamona itsa bejobiaexanatsi Dioso pejumecovënëtsijava yabara. Daxita xua pexaniacuene, pexanaeva, xanepana pevënëyaquinarutsinexatsi pamona pevecuatëpaevitsi pevënëyaquinarubibaxutota.

<sup>11</sup> Itsiata baitsi jane pova abaxë sesenta pavaibeje apo pexainaeva, pëtsa vënëyaquinarutame nevënëyaquinarubibaxutota peyavenonaenexatsi daxita Dioso pejumecovënëtsivi. Tsipaji bajarapova itsa jitsipa pexanaenexa pacuenia natojitsipa, copatsipa Cristo pejumecovënëtsijavami. Nexata icatsia nacojiobijitsipa.

<sup>12</sup> Nexata pijaneconi xainaejitsipa Diosojavelia. Tsipaji copatsipa Cristojavabelia pena-

jamatabëcuene copatsijavami: “Capanepaeya baja jumecovënëtajë Cristo,” jai ata.

**13** Pematatsënëa bajarapova sivaxainarutsipa itsa bonëjava. Afaetabinua tsipae. Pematatsënëa baracuaicuajai tsabiabi tsipae itsamona. Jamatabëitonotabiabijitsipa itsamona. Xuaxi yabarata apo becuaicuajaitsi, cuaicuajai tsabiabi tsipae.

**14** Bajaraxuata pamona pevecuatëpaevatsi, pova abaxë bitso apo perujuva, jitsipajë icatsia penacojiobijava pexi pexainaenexa, pijabo ata xaniavaetsia pevetsinexa. Nexata bajarapacuenia vajananacacueneitoyavi ata toacuenebi tsanetsi pebaracuaicuajajavatsi bajarapitsiva.

**15** Bajarapacuenia jumaitsinë tsipaji baja itsamona pamonajivi pevecuatëpaevitsi copaba baja Cristo pejumecovënëtsijavami. Nexata pacuenia dovathi itorobatsi, exanavanapa.

**16** Dioso pejumecovënëtsivi, pebijivi, petiriavi ata, itsa pijamonaeyajuvënëva pamona vecuatëpatsi, nexata bajarapamonae bitaxutotsioniatane bajarapova. Bajarapacuenia nexata apo namatavenonae tsane peyavenonaenexatsi daxita Dioso pejumecovënëtsivi. Tsipaji baja pijamona evetatsi. Nexata Dioso pejumecovënëtsivi caejëpaejitsi peyavenonaenexa pamona bitso bepejiobivi, pamona pevecuatëpaevitsi pijamona petoajibivtsi.

**17** Ancianovi, pamona xaniavaetsia evetabiba Dioso pejumecovënëtsivi, bajarapamonae xaniavaetsia bematamatatsi. Beyaiyatansinua. Ancianovi, pamona Dioso pitorobilivaisi bitso

tsipaeba, bitso cujarubanua, bajarapamonae xaniavaetsia bematamotatsi.

<sup>18</sup> Dioso pejumelivaisibaxutota jumaitsi pacuenia bueyu copatatsi pexaejava pexaenexa penacuenebijavata. Jumaitsi mapacueniaje: “Pabueyu canacuenebame trigoxu pecatotanabataxuabinexa, pëtsa pumuxatatame nepumuxatatabiabijavata. Pëtsa pumuxatatame trigoxu pexaenexa pecatotanabataxuabi-javata,” jai Dioso pejumelivaisibaxutota. Itsalivaisita pijinia Dioso pejumelivaisibaxutota xaniavaetsia pemamatotsijavanexa yabara jumaitsi mapacueniaje: “Penacuenebinë bematamotatsi,” jai Dioso pejumelivaisibaxutota. Bajaraxuata bematamotatsi ancianovi Dioso pejamatabëcueneta bitso penacuenebivi.

<sup>19</sup> Pëtsa jumexaniataneme caejivi pepaebijava ancianonë pibisiacuene pexanaejava yabara. Matapania anijajivibeje, acueyabi pajivibeje ata, petaevitsi catsipae'biana, jumecovënëtsianame.

<sup>20</sup> Nexata xaniajai ancianovi pibisiacuene itsa exanapona, itavere daxita Dioso pejumecovënëtsivi pitabarata. Nexata pijinia itsamonaë ancianovi itsa cacuinetane nitavetsijava pibisiacuene pexanae'vi, cujunaviana pibisiacuene pexanaejava.

<sup>21</sup> Dioso pitabarata, vajatuxanenë Jesucristo ata pitabarata, Dioso pijaaängelevi ata pitabarata, xanë jamatabëcuenereviaya caitorobatsi pacuenia caitorobatsi nexanaponaponaenexa. Daxita ancianovi, pibisiacuene pexanae'vi, najëpaeya itavetsianame. Ponë ancianonë, bitso pecayapëtaenë, pibisiacuene itsa exana, pëtsa sivaajumeuramë

nitavetsinexa pibisiacuene pexanaejava.

**22** Pëtsa itsanë ata bepija exaname ancianonënexa. Tsipaji ponë bepija ancianonënexa exanaejitsipame, bepija pibisiacuene itsa exana, nexata itsamonaे cataejitsipa pibisiacuene pexanaevi benejamatabëcuneyavenonaenë. Daxita pibisiacuenevecua, xaniavaetsia naevetsiaya ponaponare.

**23** Xamë raja ajamatabëepatanemë tsabiabi. Nexata pëtsa apaeyabiabame épitaranae. Tsiquirijavayo vinorayo, pitaranae yajava, apaeyabiabiname.

**24** Itsamonaе pibisiacuene itsa exana, bananeconitsaexanatsi daxitajivi pepuacueneyapëtaetsi. Itsamonaе pijinia pibisiacuene exanae ata, bepija apo cueneyapëtaetsi. Bexëa matapania xaniavaetsia vënëlivaisinaitajëta pibisiacuene pexanaejava.

**25** Bajara pijinia itsi itsamonaе pexaniacuene itsa exana. Pexaniacuene itsa exana, daxitajivi cuenetanetsi pexaniacuene pexanaejava. Itsajavata pexaniacuene exanae ata, jivi apo cuene-taetsi. Itsiata baitsi jane bajarapajivi pexaniacuene itsa exana, acuenebi navënëmatayatsia peponaponaеjava. Nexata bexëajavabelia daxitajivi vënëlivaisitanetsi pexaniacuene pexanaejava.

## 6

**1** Pamonaе dajubicuenia canajetatsi itsamonaеjavabelia amoneya petonacuenebababinexa, bajarapamonaе Jesùs pelivaisi itsa pejumecovënëtsivi, yaiyataeya tonacuenebi pijatuxanenë. Bajarapacuenia tonacuenebi

pijatuxanenë pesivajamatabëcuenebarëyanexatsi. Nexata pijatuxanenë Dioso pibisiacuenia apo baracuaicuajai tsane. Jesùs pelvaisi ata, palivaisi vaxaitsi jivi tsipaebaponatsi, pijatuxanenë pibisiacuenia apo baracuaicuajai tsane.

<sup>2</sup> Dajubicuenia pecanajetsivitsi pijatuxanenë, Dioso itsa pejumecovënëtsinë, pecanajetsivitsi pëtsa jamatabëjumaitsi pijatuxanenë yabara mapacueniaje: “Tajatuxanenë rabaja abaxë Dioso pejumecovënëtsinë. Nexata asaëyata apo tonacuenebi atanë tsane, itsiata apo nebijatae tsane,” jamatabëjai pëtsa. Biji rajane asaëya xaniavaetsia tonacuenebi pijatuxanenë. Tsipaji raja Dioso pejumecovënëtsinë yavenonaeya tonacueneba Dioso penajuaasivavitsiyajuvënënë. Bajarapalivaisi tsipaebaponare. Itorobarenua bajarapacuenia pexanavanapaenexa.

*Pacuenia            Dioso            pejumecovënëtsijivi  
jamatabëcuenebarëya yabara pelvaisi*

<sup>3</sup> Itsamonaе saicaya itsalivaisi tsipaebapona. Bajarapalivaisibeje apo najamatabëcuenejëpaebeje palivaisi vajatuxanenë Jesucristo tsipaebapona. Palivaisi vaxaitsi jumecovënëtavanapatsi, apo nali-vaisijëpaebeje.

<sup>4</sup> Cueneyapëtanetsi pamonaе pena-jumetsënëtsilivaisi tsipaebapona. Bajarapamonae beayaijamatabëcuenevi itajara natane. Itsiata bajarapamonae pexaniajailivaisi apo yapëtae. Bitsos bepematajemabivitsi jinavanapa. Nexata bajarapamonae jitsipabiaba itsamonaejavelia pejumeanaeyanotabiabinexa saya jema itsacuenelivaisixi peyanijobijavata.

Apo barënajamatabëcuenejëpae itsajivi ata. Bajarapamonaeyajuvënëvi itsa xaina itsacuenejavayo, bajarapamonaе nacobecaëbabiaba. Anaepanabiaba. Nabijataeyabiaba. “Itsamonaе covë nitsacueniabijitsia,” jamatabëjai tsabiabi, itsamonaе apo itsacueniabijitsia atatsi.

<sup>5</sup> Bajarapamonaе anaeya namataenetsia na-jumenotabiaba. Tsipaji piajamatabëcuenebejevi. Bajarapamonaе pexaniajailivaisi, Cristo pelivaisi, apo yapëtae xaniavaetsia jivi petsipaebinexa. Saya bajarapamonaе jamatabëjumai tsabiabi: “Xanë raja Dioso pejumelivaisi tatsipaebapon-aexae, palata nacanabianajë,” jamatabëjai tsabiabi bajarapamonaе. Bajarapitsivi nayajivitsare.

<sup>6</sup> Vaxaitsi Dioso vajajumecovënëtsivi, bitso cajena vajaxainaevi Diosojavelia, itsa sivajamatabëcuenebarëyatsi xuayovajëto Dioso nacatocopata vajaxainaenexa mapanacuataje.

<sup>7</sup> Pamatacabí vaxaitsi naexanatsi mapanacuataje, itsacuenejavayo ata apo capatsitsi. Pamatacabí pijinia têpaenatsi, apo caponae tsanetsi itsacuenejavayo ata mapanacuapijicueneje.

<sup>8</sup> Bajaraxuata nexata itsa xainatsi vajaxaejava, vajanaxatabijava ata, besivajamatabëcuenebarëyatsi.

<sup>9</sup> Itsita baitsi jane pamonaе najamatabëxaina ëpexainaevanexa, bajarapamonaе dovathi jamatabëcueneçëtsi. Nexata pibisiacuene exana palata pepitsinexa. Jamatabëcuenebijianatsi. Nexata bajarapamonaе Diosovecua naxuabiaya jinavanapa.

<sup>10</sup> Pamonaе bitso palata jitsipa, daxita xua

pibisiacuene exana palata pepitsinexa. Itsamonaes bitso najamatabëxaina épexainaecuene pexainaenexa. Nexata baja copaba Dioso pejumecovënëtsijavami. Nexata bajarapajamatabëcuene bëpënëa bitso yajamatabëcuenebëjai.

*Pacuenia Timoteo muxujibatsi piaja-matabëcuenesaënexa Diosojavabelia penaja-matabëcuenecopatsijava yabara pelivaisi*

11 Timoteo, xamë Dioso pijajivitonëmë. Navecuatsare mapanacuata jivi palata pejitsipaejamatabëcuene. Biji jane ajamatabëcuenesaëmëre Dioso nejumecovënëtaponaponaejava. Dioso asivamëre. Diosojavabelia najamatabëcuenecopatsiaya ponaponare. Itsamonaes ata asivamëre tsaponaponae. Itsamonaes caitsacueniababiabi ata, bajayajebi casaëmëre tsaponaponae Dioso nejumecovënëtaponaponaejava. “Xanë ayajamatabëcuenenënë,” nejaiyaniva, bevelajamatabëcuenenë nataeya ponaponare.

12 Catoayapëbeje ata Diosojavabelia nenajamatabëcuenecopatsijava, ajamatabëcuenesaëmëre nepitsinexa xua Dioso carajutsijitsia, matacabi apo pevereverecaejava. Pamatacabí navajunupaebame nejumecovënëtsijava Jesús Dioso pexënatoocene, Dioso cajunata pecarajutsinexa matacabi apo pevereverecaejava. Ayaubitsaëtoxaneto Dioso pejumecovënëtsivi pitabarata, Dioso cajunata pecarajutsinexa matacabi apo pevereverecaejava.

13 Dioso baja cajena pesaëta daxita vaxaiti asaë tsavanapaetsi. Pamatacabí Jesucristo nutatsi

Poncio Pilato pitabarata, ajumejunavijibia navajunuapaeba pexaniajailivaisita. Nexata Diosobeje Jesucristobeje pitabarata caitorobatsi aeconoxae mapacueniae.

**14** Caitorobatsi xaniavaetsia nejume-covënëtaponaponaenexa daxita pacuenia jumaitsi pexanialivaisi, Cristo pelivaisi. Nexata acuenebi tsane itsajivi ata pecaitavetsinexa. Bajarapacuenia vajënaeetaponaponare vajatuxanenë Jesucristo matapania pepatsimata-cabitsicajavabelianexa.

**15** Pamatacabí Dioso caëjëta, itsa copiapatsiana, Cristo icatsia patsianica. Caenë Dioso bitso ayaijamatabëcuenenë daxitanacuanë pevetsivivecuá.

**16** Caenë Dioso apo tëpae tsane daxita matacabijavabelianexa. Dioso peyacotiyapponaponaenë. Bajaraxuata itsajivi ata acuenebi pimoxoyotsijava Dioso. Itsajivi ata cajena caeto ata apo tae Dioso. Tsipaji apo caëjëpaetsi petaejava. ¡Daxitamatacabí Dioso pijajivi yaiyatanetsi! ¡Dioso cajena ayaijamatabëcuenenë daxitamatacabijavabelianexa!

**17** Pamonae bitso pexainaevi mapanacuapi-jicueneje, bajarapamonae muxujibare beayaijamatabëcuenevi penataeyaniva. Muxujibarenua pejamatabëjumaitsiyaniva: “Palata baja taxainaexae, apo namatavenonaenë itsacuenejava ata,” pejamatabëjaiyaniva. Tsipaji saya palata peverevererecaejava. Biji rajane itorobare bitso pexainaevi penaja-matabëcuenecopatsinexa piasaëtsaponaponaenë Diosojavabelia. Dioso nacarajuta daxita vajaxainaevi barëyaya vajacajinavanapaenexa.

**18** Itorobarenua bajarapamonae pijapalata pecanacuenebinexa, itsamonaejavabelia pexani-acuene petoexanabiabinexa bajarapapalatata. Itorobarenua penajamatabëcueneveretsinexa palata perajutsinexa bepejiobivijavabelia, bajarapacuenia peyavenonaenexa. Itorobarenua petsicobetsanaponaenexa pexainaejava bepejiobivijavabelia.

**19** Bajarapacuenia itsa exanaena, nexata athëbëtsia Dioso tobuataponaenatsi pepacuene penamatamotsijava pexainaenexa daxitamatacabijavabelianexa. Xainaenanua matacabi apo pevereverecaejava.

*Pacuenia Pablo Timoteo pemuxujiobilivaisi toy-aquina, pecopatsivajënae petoyaquinaelivaisi mapabaxutotaje, yabara pelivaisi*

**20** Timoteo, exanaponaponare daxita xua Dioso catocopata nexanaenexa. Pëtsa namuxunaevetame pamonae bitso pecuaicuajaivi saya mapanacuapijicuene yabaraje. Pëtsa namuxunaevetame pecuaicuajaivi natsiquejemalivaisixi. Pëtsa namuxunaevetame pamonae jivi tsipaebapona penajumetsënëtsilivaisi. Bajarapamonae tsipaebapona itajara pepacuene bepexaniajailivaisi. Itsíata cajena apo pexaniajailivaisi.

**21** Itsamonaes bajarapalivaisi jumecovënëta. Nexata baja copaba Dioso pejumecovënëtsijavami. Catovajëtatsi Dioso pecayavenonaenexa.

## **Dios pejumelivaisibaxuto pejanalivaisibaxuto New Testament in Guahibo**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guahibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Guahibo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
bc03f416-faf8-5000-bfb5-5ca8a3fa98cf